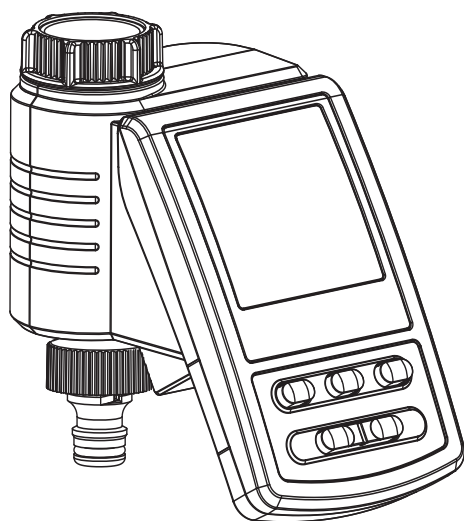




MultiControl Art. 1862

GB Operating Instructions

Water Computer

F Mode d'emploi

Programmateur d'arrosage

NL Instructies voor gebruik

Besproeiingscomputer

S Bruksanvisning

Bevattningscomputer

DK Brugsanvisning

Vandingscomputer

RUS Инструкция по эксплуатации

Компьютер для полива

N Bruksanvisning

Vanningscomputer

FIN Käyttöohje

Kastelunohjain

SA دليل التشغيل

كمبيوتر مراقبة الري

GARDENA vanningscomputer MultiControl



Dette er en norsk oversettelse av den tyske originale bruksanvisningen. Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på henvisningene. Gjør deg ved hjelp av denne bruksanvisningen kjent med produktet, den riktige bruken og sikkerhetsanvisningene.



Av sikkerhetsmessige grunner må barn og ungdom under 16 år samt personer som ikke er kjent med denne bruksanvisningen ikke bruke dette produktet. Personer med begrensede kroppslige eller mentale evner må bare benytte produktet hvis de er under oppsyn av eller blir undervist av en ansvarlig person. Barn må være under oppsyn, for å kunne garantere at de ikke leker med produktet. Apparatet må ikke brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

→ Oppbevar denne bruksanvisningen omhyggelig.

Innholdsfortegnelse

1. Bruksområde for din GARDENA vanningscomputer	71
2. Sikkerhetsanvisninger	71
3. Funksjon	72
4. Igangsetting	74
5. Programmering	75
6. Ta ut av bruk	79
7. Vedlikehold	79
8. Feilfjerning	80
9. Tilbehør som kan leveres	80
10. Tekniske data	81
11. Service / Garanti	81

1. Bruksområde for din GARDENA vanningscomputer

Forskriftsmessig bruk:

GARDENA vanningscomputer er bestemt for bruk i privathager for utelukkende bruk utendørs for styring av spredere og vannings-systemer. Vanningscomputeren kan brukes til automatisk vanning i ferien.

Vær oppmerksom på



GARDENA vanningscomputeren må ikke benyttes for industriell bruk i forbindelse med kjemikalier, næringsmidler, lett brennbare og eksplosive stoffer.

2. Sikkerhetsanvisninger

Batteri:

På grunn av funksjonssikkerheten må bare et 9 V alkali-mangan (alkaline)-batteri type IEC 6LR61 benyttes!

For å forhindre at vanningscomputeren svikter på grunn av et svakt batteri ved lengre fravær, må batteriet skiftes ut når batteriindikatoren bare viser 1 strek.

Igangsetting:

Obs!

Vanningscomputeren er ikke godkjent for bruk innendørs.

→ Bruk vanningscomputeren bare utendørs.

Vanningscomputeren må bare monteres loddrett med kapselmutteren oppover for å unngå at vann trenger inn i batterirommet.

Minimum vanngjennomstrømningen for en sikker koplingsfunksjon av vanningscomputeren er 20 – 30 l/h pr. utgang. F. eks. for styring av Micro-Drip Systemet trenger man minst 10 stk. 2-liters dryppspredere.

Ved høye temperaturer (over 60 °C på displayet) kan det skje at LCD-displayet slukner; dette har ingen innvirkninger på programforløpet. Etter at det er avkjølt vises LCD-displayet igjen.

Temperaturen av vannet som strømmer gjennom må være maks. 40 °C.

→ Bruk kun rent ferskvann.

Det minimale driftstrykket er 0,5 bar, det maksimale driftstrykket 12 bar.

Unngå strekkbelastninger.

→ Trekk ikke i den tilkoblede slangen.

Programmering :

→ Programmer vanningscomputeren når vannkranen er stengt.

Slik unngår du at du blir våt utilsiktet.

For programmeringen kan du ta styreenheten av fra huset.

Når styreenheten trekkes av mens ventilen er åpnet, er ventilen åpnet så lenge til styreenheten settes på igjen.

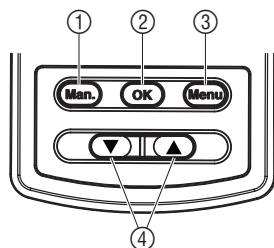
3. Funksjon

Med vanningscomputeren kan hagen vannes helautomatisk inntil tre ganger daglig til enhver ønsket tid på dagen (hver 8. time). Ved dette kan spredere, et sprinklersystem eller dryppvanning benyttes for vanningen.

Vanningscomputeren overtar vanningen helautomatisk i henhold til det innstilte systemet og kan derfor også benyttes i ferien. Tidlig om morgen eller sent på kvelden er fordunstningen og dermed vannforbruket minst.

Vanningsprogrammet legges inn lettvt via betjeningsselementene.

Betjeningsselementer :



Betjeningsselement

- ① **Man.-tast**
- ② **OK-tast**
- ③ **Menu-tast**
- ④ **▼-▲-Taster**

Funksjon

- Vanngjennomstrømningen åpnes eller stenges manuelt.
- Overtar verdiene stilt inn med tastene ▼-▲.
- Skifter til neste displaynivå.
- Endre de innstillbare verdiene på hvert nivå.

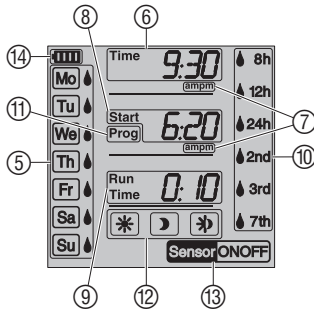
Displaynivåer :

De 6 displaynivåer kan velges etter hverandre ved å trykke **Menu**-tasten.

- Nivå 1: Normalt display
- Nivå 2: Aktuelt klokkeslett og ukedag
- Nivå 3: Starttid for vanningen
- Nivå 4: Vanningstid
- Nivå 5: Vanningsfrekvens
- Nivå 6: aktivere / deaktivere program

Også ved programmering kan en til enhver tid bytte displaynivå. Alle programdata, som er blitt endret, lagres.

Visninger i displayet:



Visning	Beskrivelse
⑤ Ukedager (Mo), (Tu), ...	Aktuell ukedag, eller programmerte vanningsdager.
⑥ Time	Aktuelt klokkeslett (blinker i innleggingsmodus).
⑦ am / pm	Visning for 12-timers tidsangivelse (f. eks. i USA, Canada).
⑧ Start Prog	Starttid for vanningen (blinker i innleggingsmodusen).
⑨ Run Time	Vanningstid (blinker i innleggingsmodus).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Vanningssyklus (aktivert med dråpe-symbol). Hver 8. / 12. / 24. time; hver 2. / 3. / 7. dag.
⑪ Prog ON / OFF	Vanningsprogram aktivt (ON) / inaktivt (OFF).
⑫ Fuktighetsføler-styrt vanning	Vanningen styres automatisk via fuktighetsføleren.
⑬ Sensor ON / OFF	Tørr sensor ON : Vanningen utføres Fuktig sensor OFF : Vanningen utføres ikke.
⑭ Batteri	Viser 5 batteritilstander:

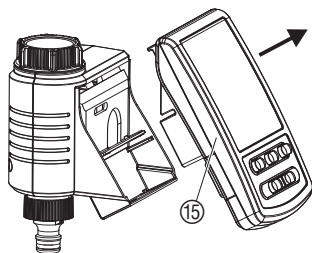
3 stolper	2 stolper	1 stolpe	1 stolpe blinker	0 stolper
Batteri fullt	Batteri halvt fullt	Batteri svakt	Batteri nesten tomt	Batteri tomt
Ventil åpner.	Ventil åpner.	Ventil åpner.	Ventil åpner fremdeles.	Ventil åpner ikke.
Funksjonen til vanningscomputeren er garantert i minst ½ år.	Vanningscomputerens funksjon garantert for minst 4 uker til.	Vanningscomputerens funksjon ennå maks. 4 uker.	Vanningscomputer snart uten funksjon.	Vanningscomputer uten funksjon.
		Batteriskifte anbefalt.	Batteriskifte snart nødvendig.	Batteriskifte nødvendig.

Hvis ingen stolper vises, åpnes ventilen ikke lenger. **En ventil som ble åpnet av programmet stenges igjen i alle fall. Batteriindikatoren stilles tilbake ved batteriskiftet.**

→ Skift ut batteri (se 4. Igangsetting "Legge inn batteri").

4. Igangsetting

Sette inn batteri:

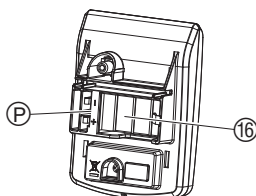


Vanningscomputeren må bare brukes med et 9 V alkalisk mangan (alkaline) batteri type IEC 6LR61.

1. Trekk styreenhet ⑮ av fra vanningscomputerens hus.
2. Sett batteri inn i batterirommet ⑯. **Vær ved dette oppmerksom på riktig polaritet P.**

Displayet viser i 2 sekunder alle LCD-symboler og hopper så til nivået klokkeslett / ukedag.

3. Sett styreenhet ⑮ igjen på huset.

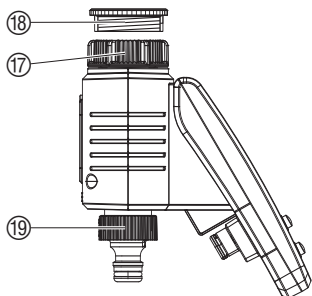


Omkopling mellom 24 timer visning og 12 timer (am/pm) visning :

Fabrikkinnstillingen er 24 timer visningen.

→ Hold **Man.**-tast trykt inne når du setter inn batteriet.

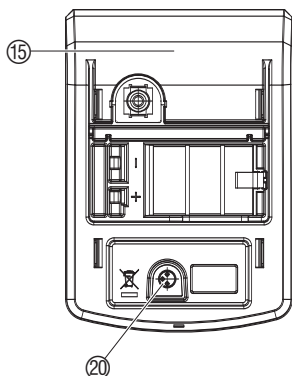
Tilkopling av vanningscomputeren:



Vanningscomputeren er utstyrt med en kapselmutter ⑰ for vannkraner med 33,3 mm (G 1")-gjenger. Den vedlagte adapteren ⑱ benyttes for å kople vanningscomputeren til vannkraner med 26,5 mm (G 3/4")-gjenger.

1. **For 26,5 mm (G 3/4")-gjenger:** Skru adapter ⑱ for hånd på vannkranen (bruk ikke tang).
2. Skru kapselmutter ⑰ til vanningscomputeren for hånd på vannkranens gjenger (bruk ikke tang).
3. Skru krankoplingen ⑲ på vanningstimeren.

Tilkople fuktighetsføler eller regnsensor (opsjonalt):



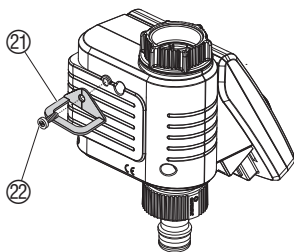
I tillegg til den tidsavhengige vanningen er det mulig å integrere bakkefuktighet eller nedbør i vanningsprogrammet.

Ved tilstrekkelig bakkefuktighet eller nedbør aktiveres stopp av programmet eller aktivering av programmet nektes. Manuell vanning er alltid mulig uavhengig av dette.

1. Trekk av styredelen ⑮ fra huset til vanningscomputeren.
2. Fuktighetsføleren i overrislingsområde – **eller** – regnsensoren (evt. med skjotekabel) må plasseres **utenfor** overrislingsområdet.
Sett kontakten til sensoren inn i sensortilkoblingen ⑳ til vanningscomputeren.
Det kan ta opp til 1 minutt, til statusen til sensoren vises i displayet.

For tilkopling av eldre sensorer (med topolet kontakt) trenger man **GARDENA adapterkabelen art. 1189-00.600.45** som kan fås hos GARDENA Service.

Montere tyverisikring (opsjonalt):



For å sikre vanningscomputeren mot tyveri, kan du kjøpe **GARDENA tyverisikringen art. nr. 1815-00.791.00** hos GARDENA service.

1. Skru rørklammer ②1 med skruen ②2 fast på vanningscomputerens bakside.
2. Benytt rørklammeren ②1 f. eks. for å feste en lenke.

Skruen kan ikke løsnes lenger etter at den er skrudd inn.

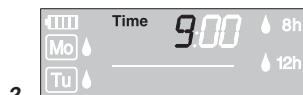
5. Programmering

Innstilling av aktuelt klokkeslett og ukedag:

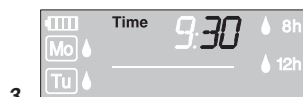
[Nivå 2]



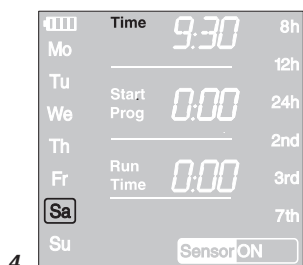
1.



2.



3.



4.

Vanningsmoduser:

For å opprette programmet kan styreenheten tas av og programmeringen gjøres mobilt (se 4. Igangsetting "Sette inn batteri").

Programmeringen kan til enhver tid avbrytes ved å trykke **Man.**-tasten. Alle programdata som frem til dette tidspunktet er blitt endret og bekreftet med **OK**-tasten, lagres.

1. Trykk **Menu**-tast (ikke nødvendig hvis nytt batteri er satt inn).
Time og **timeindikatoren blinker.**
2. Still timer for klokkeslettet inn med tastene ▼-▲ (eks. **9** timer) og bekreft med **OK**-tasten.
Time og **visningen av minutter blinker i displayet.**
3. Still minutter for klokkeslettet inn med tastene ▼-▲ (eks. **30** minutter) og bekreft med **OK**-tasten.
Time og **visningen av ukedager blinker i displayet.**
4. Still ukedag inn med tastene ▼-▲ (eks. **(Sa)** lørdag) og bekreft med **OK**-tasten.

Displayet går over til visningen Tast inn vanningsprogrammer.

Start Prog og **visningen av timer blinker i displayet.**

Vanningscomputeren har 2 vanningsmoduser:

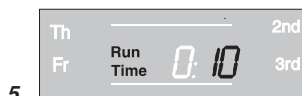
- **Tidsstyrt vanning** via inntastet program (Vanningen begynner tilsvarende starttiden for vanning)
– eller –
- **Fuktighetsfølerstyrt vanning** via en GARDENA-fuktighetsføler (Vanningen begynner når fuktighetsføleren varsler at bakken er tørr).

Legge inn vanningsprogram:

[Nivå 3]



[Nivå 4]



Tidsstyrt vanning:

1. Trykk **Menu**-tasten 2 ganger (ikke nødvendig, hvis det aktuelle klokkeslettet og ukedagen er blitt lagt inn på forhånd).

Start Prog og visningen av timer blinker i displayet.

2. Still inn timer starttid for vanningen med tastene ▼-▲ (eks. **6** timer) og bekreft med **OK**-tasten.

Start Prog og visningen av minutter blinker i displayet.

3. Still inn minutter for starttid for vanningen med tastene ▼-▲ (eks. **20** minutter) og bekreft med **OK**-tasten.

Run Time og *timene vanningstid* blinker i displayet.

4. Still timer for vanningstid inn med tastene ▼-▲ (eks. **0** timer) og bekreft med **OK**-tasten.

Run Time og *minutter for vanningstid* blinker i displayet.

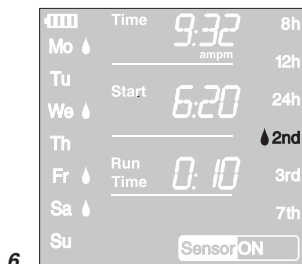
5. Still inn minutter for vanningstid med tastene ▼-▲ (eks. **10** minutter) og bekreft med **OK**-tasten.

Vanningssyklus **8h** blinker i displayet.

Vanningsfrekvensen kan velges via:

- **(6.) Vanningssyklusen** (høyre spalte i displayet)
– eller –
- **(7.) vanningsdagene** (venstre spalte i displayet).

[Nivå 5]



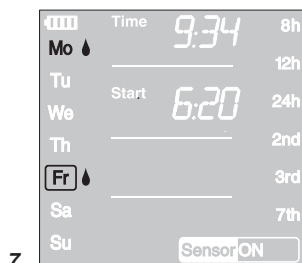
6. Velg **vanningssyklus** med tastene ▼-▲ (eks. **2nd**) og bekreft med **OK**-tasten.

8h / 12h / 24h: Vanning hver 8. / 12. / 24. time

2nd / 3rd / 7th: Vanning hver 2. / 3. / 7. dag

Displayet hopper til visningen "Aktivere vanningsprogram".

– eller –



7. Velg **vanningsdager** hhv. med tastene ▼-▲

(eks. **Mo**, **Fr** mandag og fredag) og bekreft med **OK**-tasten. Trykk **Menu**-tast.

Displayet hopper til visningen "Aktivere vanningsprogram".

Aktivere / deaktivere vanningsprogram:

[Nivå 6]



For at vanningsprogrammet vil bli utført, må **Prog ON** være valgt for aktivering.

1. Trykk **Menu**-tast 5 ganger (ikke nødvendig, hvis et program ble opprettet på forhånd).
2. Velg **Prog ON** med tastene **▼-▲** og bekreft med **OK**-tasten.
Det vises i 2 sek. Prog OK og så hopper displayet til det normale displayet.

Programmeringen av vanningscomputeren er nå avsluttet, dvs. den innebygde ventilen åpner / stenger helautomatisk og vannet dermed til det programmerte tidspunktet.

Også når **Prog OFF** er valgt, kan det vannes manuelt.

Fuktighetsfølerstyrt vanning:

Forutsetning: GARDENA-fuktighetsføler art. 1188 er tilkoblet (se 4. Igangsetting). Med regnsensoren er fuktighetsfølerstyrt vanning ikke mulig.

Derved opprettholdes et tidligere opprettet program til den tidsstyrte vanningen, men utføres ikke.

1. Hold **meny**-tasten trykket i 5 sekunder.
Vanningssyklusen blinker.
2. Velg ønsket vanningssyklus med **▼-▲**-tastene (f.eks. ☼ dag) og bekreft med **OK**-tasten.

Dag ☼	Vanning på dagen (kl. 6 – 20), når fuktighetsføleren varsler at bakken er tørr.
----------	---

Natt ☾	Vanning på natten (kl. 20 – 6), når fuktighetsføleren varsler at bakken er tørr.
-----------	--

Dag og natt ☼☾	Vanning, når fuktighetsføleren varsler at bakken er tørr.
-------------------	---

3. Minutter (0 – 59 min.) til vanningstiden stilles inn med **▼-▲**-tastene (eks. 40 minutter) og bekreftes med **OK**-tasten.
Vanningen starter med den innstilte vanningssyklusen straks fuktighetsføleren varsler at bakken er tørr (sensor ON).

Fra fabrikken er vanningstiden innstilt på 30 minutter.

Den innstilte vanningstiden i den sensorstyrte vanningen gjelder for den manuelle vanningen.

Ved den fuktighetsfølerstyrte vanningen aktiveres etter hver vanning en to timers vanningspause, til registrering av bakkefuktigheten med fuktighetsføleren.

Eksempel:

Vanningssyklus = ☼ (dag),
Vanningstid = 40 minutter

Vanningen begynner, når sensoren på dagtid (mellom kl. 6 og 20) varsler at bakken er tørr (sensor **ON**) og slutter avhengig av bakkefuktigheten senest etter 40 minutter.

Forlate fuktighetsføler- styrt vanning:

Lese /endre vanningsprogram:



Nødprogram: Hvis det ikke er satt på noe sensor i Direktestyringen av sensor eller tilkoplingskabelen er defekt, vannes det hver 24. time. Vanningstiden er begrenset i samsvar med den innstilte Run Time, men maksimalt til 30 minutter.

→ Hold **meny**-tasten trykket i 5 sekunder.

Den normale visningen vises i displayet.

Hvis en verdi skal endres i et program, kan denne endres uten at de andre verdiene i programmene endres.

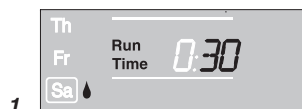
1. Trykk **Menu**-tast 2 ganger.
Start og *timevisningen blinker i displayet.*
2. Trykk **Menu**-tast og hopp til det neste programnivået
– eller –
endre programdata med tastene ▼-▲ og bekreft med **OK**-tasten.

Hvis vanningstiden endres mens et program kjører, avsluttes den aktuelle vanningen.

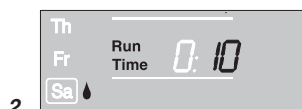
Manuell vanning:

Ventilen kan til **enhver tid åpnes eller lukkes manuelt.**

En programstyrt åpen ventil kan også stenges før tiden uten at programdataene (starttid for vanningen, vanningstid og vanningsfrekvens) endres. Styreenheten må være satt på.



1. Trykk **Man.**-tast for å åpne ventilen manuelt (hvv. for å stenge en åpent ventil).
Run Time og *minuttene for vanningstiden (fra fabrikkens side stilt inn på 30 minutter) blinker i 10 sekunder i displayet.*



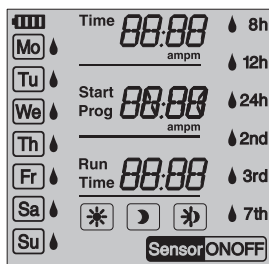
2. Mens minuttene for vanningstiden blinker, kan vanningstiden endres med tastene ▼-▲ (mellom **0:00** og **0:59**) (eks. **10** minutter) og bekreftes med **OK**-tasten.
3. Trykk **Man.**-tast for å stenge ventilen før tiden.
Ventilen stenges.

Den endrede manuelle åpningstiden lagres, dvs. ved hver videre manuelle ventilåpning er den endrede åpningstiden forhåndsinnstilt. Hvis den manuelle åpningstiden endres til **0:00**, stenges ventilen og forblir stengt også etter **Man.**-tasten er trykt (barnesikring).

Hvis ventilen er åpnet manuelt og en programmert vanningsstart blir overlappet av den manuelle åpningstiden, blir vanningsprogrammet ikke utført.

Eksempel: Ventilen blir åpnet manuelt kl. **9.00**, åpningstiden er 10 minutter. Et program hvis starttid er mellom **kl. 9.00 og 9.10**, blir i dette tilfellet ikke utført.

Reset:



Viktige henvisninger:

Det tilbakestilles til fabrikkinnstillingene.

→ Hold **Man.**-tast og **Menu**-tast trykt inne samtidig i 3 sekunder.

Alle LCD-symbolene vises i 2 sekunder og displayet hopper til det normale displayet.

- Alle programdata stilles på null.
- Den manuelle vanningstiden stilles igjen inn på **0:30**.
- Klokkeslettet og ukedagen blir bevart.

Hvis det lenger enn 60 sekunder ikke leses inn noe under programmeringen, vises igjen det normale displayet. Det overtas alle endringer som er bekreftet hittil.

Hvis en sensor som er satt på vanningscomputeren melder fuktig (**OFF**), blir den programmerte vanningen ikke utført.

6. Ta ut av bruk

Overvintre / lagre:



1. Batteriet bør tas ut for å skåne dette (se 4. Igangsetting).

Programmene blir derved bevart. Når batteriet settes inn igjen om våren, må bare klokkeslettet og ukedagen programmeres på nytt.

2. Lagre styreenhet og ventilenhet frostsikkert på et tørt sted.

Avfallshåndtering:

(ifølge RL 2012/19/EU)



Redskapet må ikke kastes i normalt husholdningsavfall men må deponeres fagmessig.

→ Viktig for Tyskland: Avlever redskapet hos din kommunale miljøstasjon.

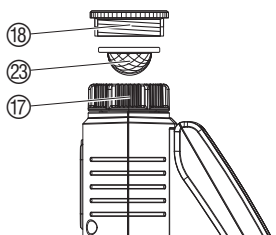
Deponere oppbrukt batteri:

→ Lever brukt batteri tilbake hos et av salgsstedene eller hos din kommunale miljøstasjon.

Deponer batteri **bare i utladet** tilstand.

7. Vedlikehold

Rengjøre smussfilter:



Smussfilteret ②③ bør kontrolleres regelmessig og rengjøres ved behov.

1. Skru vanningscomputerens kapselmutter ①⑦ for hånd av fra vannkranens gjenger (bruk ikke tang).
2. Skru evt. adapteren ①⑧ ut.
3. Ta smussfilter ②③ ut av kapselmutteren ①⑦ og rengjør.
4. Monter igjen vanningscomputer (se 4. Igangsetting "Tilkople vanningscomputer").

8. Feilfjerning

Feil	Mulig årsak	Avhjelp
Ingen visning av displayet	Batteri satt inn feil.	→ Vær oppmerksom på polaritet (+/-).
	Batteri helt tomt.	→ Sett inn nytt alkaline-batteri.
	Temperatur på displayet er høyere enn 60 °C.	Display vises etter at temperaturen har sunket.
Manuell vanning via Man.-tast er ikke mulig	Batteri tomt ( 0 stolper).	→ Sett inn nytt alkaline-batteri.
	Manuell vanningstid er stilt inn på 0:00 .	→ Still manuell vanningstid inn større 0:00 (se 5. Programmering).
	Vannkran stengt.	→ Åpne vannkran. .
	Styreenhet ikke satt på.	→ Sett styreenhet på huset.
Vanningsprogram blir ikke utført (ingen vanning)	Vanningsprogram ikke lest inn fullstendig.	→ Les og endre vanningsprogram om nødvendig.
	Programmer deaktivert (Prog. OFF).	→ Aktiver programmer (Prog. ON).
	Legge inn / endre program under eller kort før startimpulsen.	→ Legg inn / endre program utenfor de programmerte starttider.
	Ventil ble på forhånd åpnet manuelt.	→ Unngå eventuelle overlappinger av programmene.
	Vannkran stengt.	→ Åpne vannkran.
	Fuktighets- / regnsensor melder fuktig (wet).	→ Kontroller ved tørke fuktighets- / regnsensorens innstilling / plassering.
	Styreenhet ikke satt på.	→ Sett styreenhet på huset.
Vanningscomputer lukker ikke	Batteri tomt ( 0 stolper).	→ Sett inn nytt alkaline-batteri.
Vanningscomputer lukker ikke	Minimum vanngjennomstrømning under 20 l/h.	→ Tilkople flere dryppspredere.
Alle 3 vanningssyklus-symboler blinker (  )	Sensor ikke riktig tilkoblet.	→ Kontroller forbindelseskabelen og sensoren.



Ved andre feil ber vi om å ta kontakt med GARDENA Service. Reparasjoner må kun gjennomføres av GARDENA kundeservice eller av fagforhandlere autorisert av GARDENA.

9. Tilbehør som kan leveres

GARDENA
fuktighetsføler

Art.-Nr. 1188

GARDENA
regnsensor elektronisk

Art.-Nr. 1189

GARDENA tyverisikring		Art.-Nr. 1815-00.791.00 via den GARDENA Service
GARDENA adapterkabel	For tilkopling av eldre GARDENA sensorer.	Art.-Nr. 1189-00.600.45 via den GARDENA Service
GARDENA Y-kabel	For samtidig tilkopling av regn- og fuktighetsensor til en kontakt.	Art.-Nr. 1189-00.630.00 via den GARDENA Service

10. Tekniske data

Min. / Maks. driftstrykk:	0,5 bar / 12 bar
Gjennomstrømningsvæske:	Rent ferskvann
Max. Medientemperatur:	40 °C
Antall programstyrte vanninger pr. dag:	3 x (hver 8. time), 2 x (hver 12. time), 1 x (hver 24. time)
Antall programstyrte vanninger pr. uke:	Hver dag, hver 2., 3. eller 7. dag ; eller individuelt valg av ukedager
Vanningstid:	1 min. til 7 time 59 min.
Batteri som skal benyttes:	1 x 9 V alkali-mangan (alkaline) type IEC 6LR61
Batteriets driftstid:	Ca. 1 år

11. Service / garanti

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen gjelder for alle vesentlige mangler på redskapet som påviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikkasjonsfeil. Den skjer ved å skifte det ut med et feilfritt redskap eller ved gratis reparasjon av det innsendte redskapet etter vårt valg, hvis følgende forutsetninger er gitt:

- Redskapet ble behandlet sakkyndig og ifølge anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøperen eller en tredje person har forsøkt å reparere redskapet.
- Defekter på vanningscomputeren på grunn av batterier som er satt inn feil eller har lekket ut er utelukket fra garantien.
- Frostskafer er utelukket fra garantien.

Denne produsentgarantien berører ikke garantikravene som består overfor forhandleren / selgeren.

I garantitilfellet ber vi om å sende det defekte redskapet sammen med en kopi av kjøpsbeviset og en feilbeskrivelse frankert til serviceadressen som er angitt på baksiden.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 972 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnisiashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
ojo@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanenryo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Al Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yangjae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
149 00 Praha 4 – Chodov
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornej@afosa.com.mx

Moldova

Comel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОБО2_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 677185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofin@ssr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 383 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 93 22
info@casayjardin.net.ve

1862-28.960.07/0714

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com